

Bedienungsanleitung
Mode d‘emploi
Istruzioni per l‘uso

Seitenmarkise

Store latéral | Tendalino laterale







Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen, Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen, oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code Reader sowie eine Internet-Verbindung*.
Einen QR-Code Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes Aldi-Produkt.*



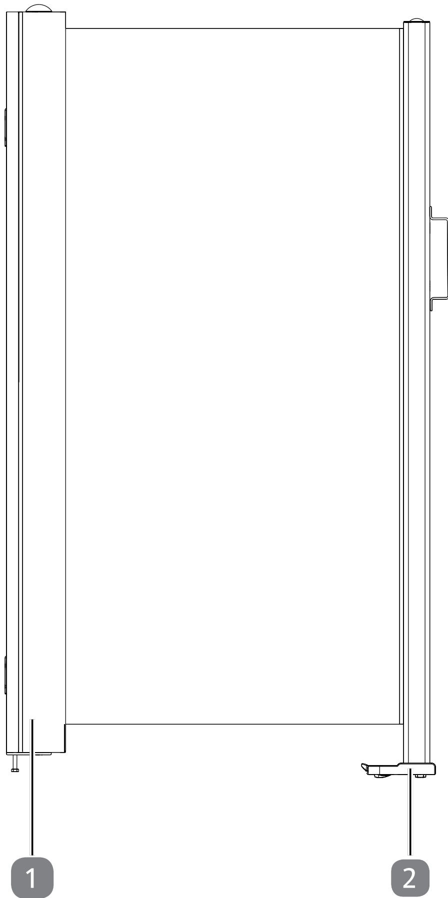
Ihr Aldi Serviceportal

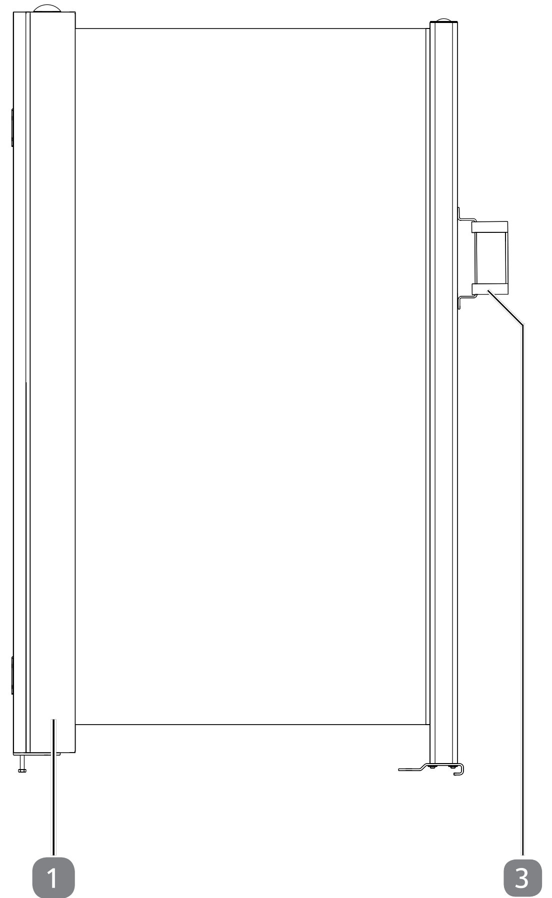
Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das Aldi Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

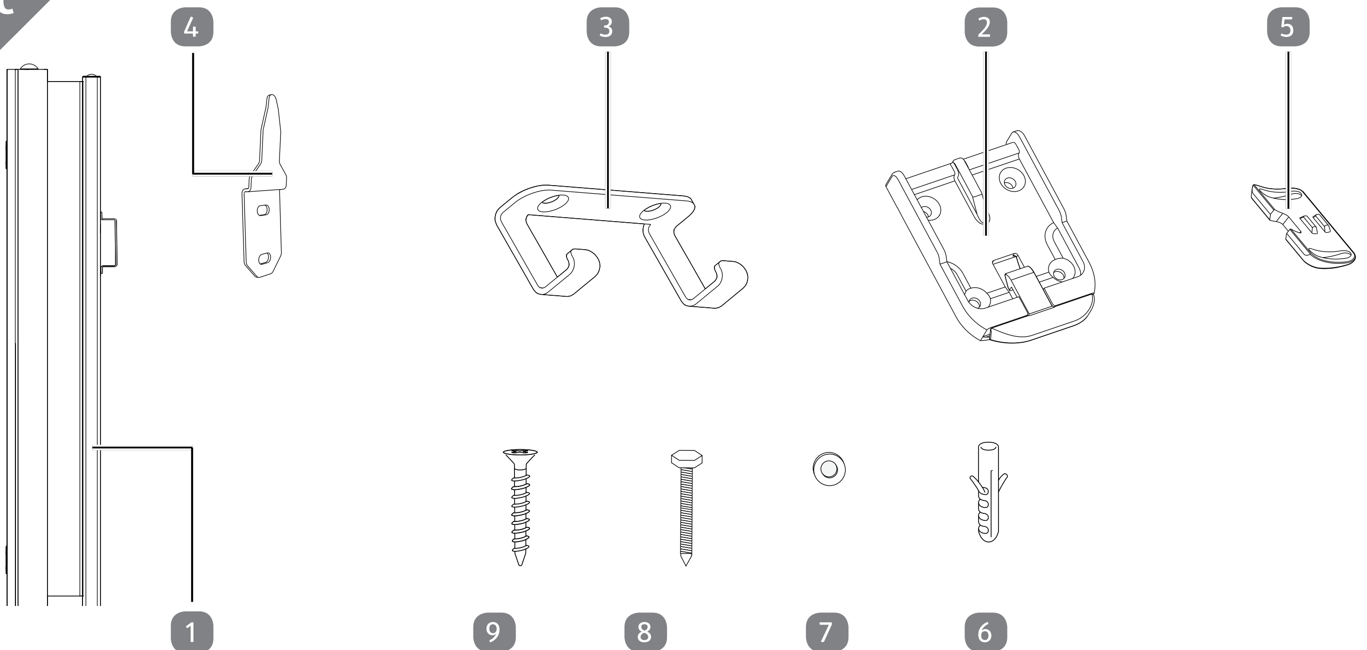
* Beim Ausführen des QR-Code Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

Inhaltsverzeichnis

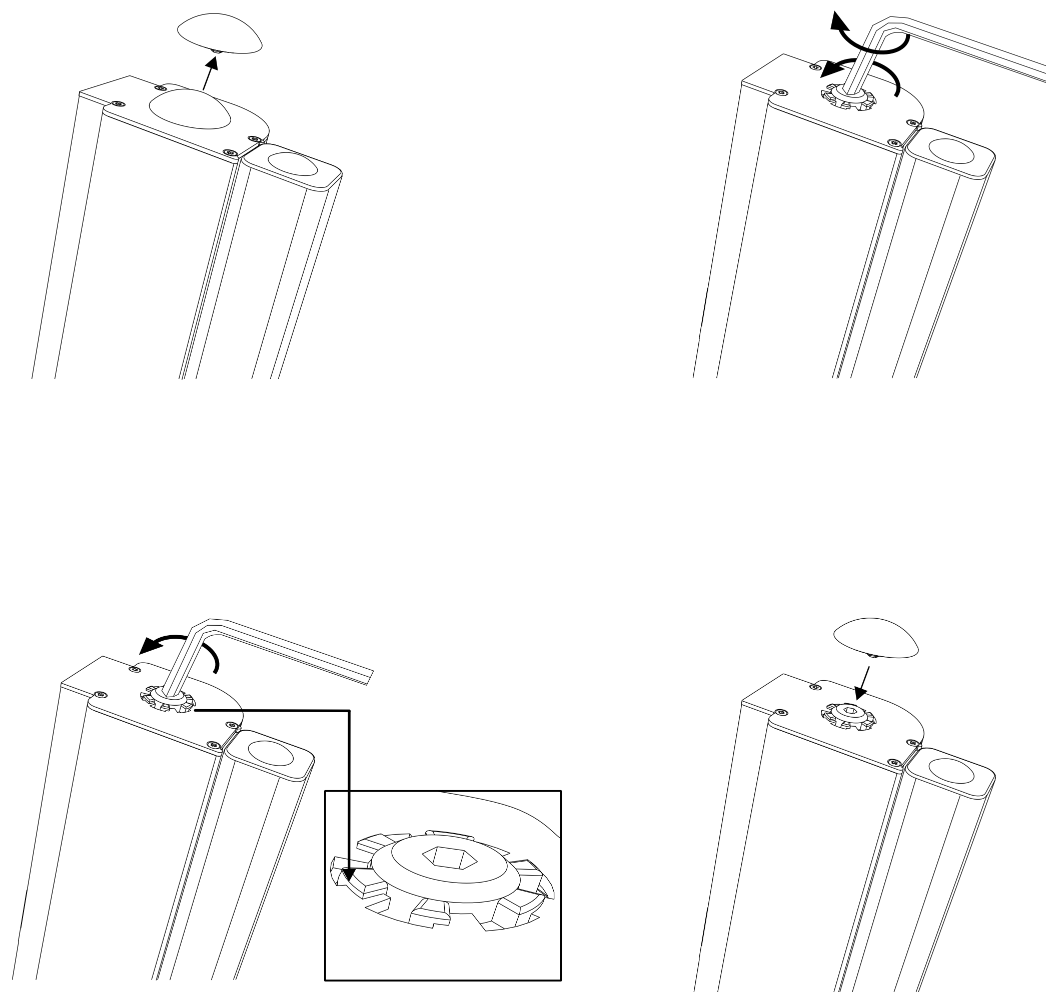
Dok./Rev.-Nr. 1410-02309_20150128


A
1
2

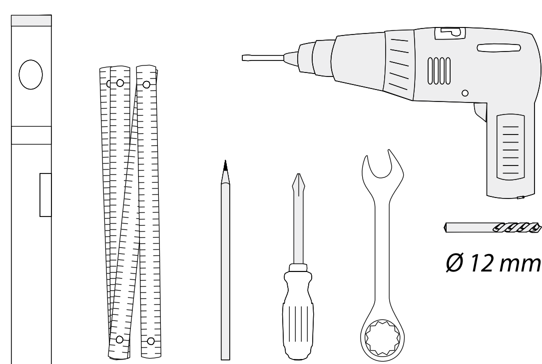

B
1
3


C
4
3
2
5
1
9
8
7
6

D



E



Lieferumfang/Teile

1 Seitenmarkise (Kassette)
2 Bodenplatte mit Sicherheitsverschluss
3 Wandhalterung
4 Haltewinkel für Kassette, 2 x
5 Neigungswinkelausgleich
6 Dübel, 8 x
7 Unterlegscheibe, 4 x
8 Sechskantschraube 8 x 90 mm, 4 x
9 Senkkopfschraube 8 x 90 mm, 4 x

Allgemeines

Zeichenerklärung

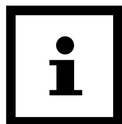
Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung, auf der Seitenmarkise oder auf der Verpackung verwendet.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.



HINWEIS! Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden oder gibt Ihnen nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung"): Mit diesem Symbol markierte Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinien.



Tragen Sie Augen-/ Kopf- und Gehörschutz!

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Bedienungsanleitung gehört zu dieser Seitenmarkise. Sie enthält wichtige Informationen zum Aufbau und zur Handhabung.

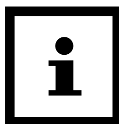
Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie die Seitenmarkise aufbauen und verwenden.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen und Schäden an der Seitenmarkise führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie die Seitenmarkise an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Seitenmarkise und Lieferumfang prüfen



HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann die Seitenmarkise schnell beschädigt werden.

- Gehen Sie daher beim Öffnen sehr vorsichtig vor.

1. Nehmen Sie die Seitenmarkise aus der Verpackung und kontrollieren Sie, ob die Seitenmarkise oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie die Seitenmarkise nicht. Wenden Sie sich an den Hersteller über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse.
2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A, Abb. B** und **Abb. C**).

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Seitenmarkise ist ausschließlich als Sichtschutz, Schutz vor direkter Sonneneinstrahlung und als Windschutz bis Windklasse 1 konzipiert. Sie ist ausschließlich für den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Die Seitenmarkise ist kein Kinderspielzeug.

Verwenden Sie die Seitenmarkise nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Sicherheitshinweise



WARNUNG!
Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

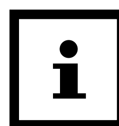
- Diese Seitenmarkise kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Seitenmarkise unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit der Seitenmarkise spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Halten Sie Kinder jünger als 8 Jahre von der Seitenmarkise fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Sie können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.



WARNUNG!
Verletzungsgefahr!

Während der Benutzung wirken aufgrund der Vorspannung starke Federkräfte. Bei unsachgemäßer Benutzung kann es zu einem unkontrollierten Zurückschnellen des Spannverschlusses kommen.

- Sorgen Sie dafür, dass die Seitenmarkise immer fest in der Arretierung verankert ist, um ein Zurückschnellen des Zugprofiles zu verhindern. Eine nicht ausreichende Verankerung kann zu schweren Verletzungen und Beschädigungen führen.
- Achten Sie auf die Standsicherheit der Seitenmarkise: Sie soll waagerecht und wackelfrei aufgestellt werden. Beim Umfallen besteht Verletzungsgefahr.
- Achten Sie darauf, dass die ausgezogene Seitenmarkise sicher in der Bodenplatte (Variante A) oder in der Wandhalterung (Variante B) verankert ist.
- Lassen Sie die Seitenmarkise im ausgezogenen Zustand niemals unbeaufsichtigt.
- Belasten Sie die Seitenmarkise nicht durch zusätzlich angehängte, aufgehängte oder angelehnte Gegenstände.
- Die automatische Rückführung der Seitenmarkise kann bei unsachgemäßer Verwendung zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.

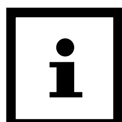


HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Seitenmarkise kann zu Beschädigungen führen.

- Stellen Sie die Seitenmarkise auf einer gut zugänglichen, ebenen, trockenen, hitzebeständigen und ausreichend stabilen Fläche auf. Stellen Sie die Seitenmarkise nicht an den Rand oder an die Kante von Stufen oder Abhängen.
- Stellen Sie niemals heiße Wärmequellen (Grillgeräte, Heizstrahler, offenes Feuer) in der Nähe der Seitenmarkise auf.
- Setzen Sie die Seitenmarkise niemals hohen oder extrem niedrigen Temperaturen (Heizung etc.) oder extremen Witterungseinflüssen (Regen, Schnee oder Eis) aus.

- Verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Die Seitenmarkise kann sonst beschädigt werden.
- Verwenden Sie die Seitenmarkise nicht mehr, wenn die Seitenmarkise oder ihre Teile Beschädigungen aufweisen oder nicht mehr funktionieren. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.



HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!
Die Seitenmarkise ist für die Benutzung bei Wind bis Windklasse 1 zugelassen. Bei stärkerem Wind ist die Seitenmarkise sofort einzufahren. Wenn Sie diesen Hinweis nicht befolgen, drohen Sachbeschädigungen oder sogar Personenschäden und Verletzungen.

- Die Seitenmarkise darf bis maximal Windstärke 1 ausgefahren bleiben. Nach Definition ist dies eine mäßige Brise oder mäßiger Wind mit einer Geschwindigkeit von 20 bis 27 Km/h oder 5,5 bis 7,4 m/s. Dabei werden Zweige und dünnere Äste bewegt, Staub aufgewirbelt und loses Papier weggeblasen.
- Fahren Sie die Seitenmarkise sofort ein, wenn Sie Anzeichen für höhere Windgeschwindigkeiten erkennen oder darauf hingewiesen werden.

Feder spannen und entspannen



WARNUNG!
Verletzungsgefahr!
Durch die Vorspannung kann es bei unsachgemäßer Bedienung zum unkontrollierten Zurückschnellen des Spannverschlusses kommen. Dabei kann es zu schweren Verletzungen und Sachschäden kommen.



VORSICHT!
Verletzungsgefahr!
Da die Feder unter Spannung steht, besteht Verletzungsgefahr durch Klemmen und Quetschen der Finger.

Das Spannen und Entspannen der Feder erfordert exaktes Arbeiten gemäß dieser Bedienungsanleitung. Achten Sie besonders darauf, dass Sie Ihre Finger nicht einklemmen oder quetschen.

Die Vorspannung beträgt sechs Umdrehungen. Die Seitenmarkise kann bei Bedarf mit max. 12 Umdrehungen gespannt werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckkappe am oberen Ende der Seitenmarkise (siehe **Abb. D, Schnitt 1**) .
2. Setzen Sie einen Innensechskantschlüssel SW 8 in den Spannverschluss ein (siehe **Abb. D, Schnitt 2**).
3. Öffnen Sie den Spannverschluss durch Drehen im Uhrzeigersinn.
4. Drücken Sie den Spannverschluss mit dem Innensechskantschlüssel nach unten ein.
5. Spannen Sie die Feder durch Drehen im Uhrzeigersinn, entspannen Sie die Feder durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.

   Halten Sie dabei den Innensechskantschlüssel immer gut fest.
6. Nach dem Spann- oder Entspannungsvorgang lassen Sie den Spannverschluss wieder nach oben aus dem Gehäuse (siehe **Abb. D, Schnitt 3**).
7. Verschließen Sie den Spannverschluss durch Drehung gegen den Uhrzeigersinn.

   Der Spannverschluss muss sich dabei fest verzahnen.
8. Verschließen Sie den Spannverschluss wieder mit der Abdeckkappe (siehe **Abb. D, Schnitt 4**).
9. Prüfen Sie vor Verwendung der Seitenmarkise den festen und sicheren Sitz des Spannverschlusses.

Montage Variante A

Benötigtes Werkzeug

Für die Montage der Seitenmarkise benötigen Sie folgendes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe **Abb. E**):

- Wasserwaage
- Zollstock
- Bleistift
- Kreuzschlitzschraubendreher PH3
- Bohrmaschine (Schlagbohrmaschine)
- Steinbohrer ø 12 mm
- Gabel- oder Ringschlüssel SW 13

Montageschritt 1 A

Bohrlochpositionen der Haltewinkel 4 für die Kassette auf das Mauerwerk übertragen.

- Achten Sie darauf, dass die Haltewinkel exakt senkrecht untereinander und waagerecht ausgerichtet sind, wenn Sie die Bohrlochpositionen markieren.

Montageschritt 2 A

Markierte Positionen mit Steinbohrer ø 12 mm ca. 80 mm tief vorbohren.

Montageschritt 3 A

Dübel 6 in die Bohrlöcher einsetzen, Haltewinkel 4 mit Unterlegscheiben 7 und Sechskantschrauben 8 am Mauerwerk befestigen.

- Achten Sie auf einen festen Sitz der Schrauben.

Montageschritt 4 A

Hängen Sie die Kassette mit der Seitenmarkise 1 von oben nach unten in die Haltewinkel ein.

- Mit der Stellschraube (siehe Detail in der Montagezeichnung) können Sie den Höhenausgleich zum Boden herstellen.

Montageschritt 5 A

Bohrlöcher der Bodenplatte mit Sicherheitsverschluss 2 im gewünschten Abstand (max. 295 cm) ab Wand anzeichnen.

- Die Bodenplatte mit Sicherheitsverschluss und der Griff der Seitenmarkise müssen genau auf einer Linie liegen.
- Die Bodenplatte mit Sicherheitsverschluss darf nur auf festem und nicht lösbarem Boden/Untergrund montiert werden.

Montageschritt 6 A

Markierte Positionen mit Steinbohrer ø 12 mm ca. 80 mm tief vorbohren.

Montageschritt 7 A

Dübel 6 einsetzen und Bodenplatte mit Sicherheitsverschluss 2 und Neigungswinkelausgleich 5 mittels Senkkopfschrauben 9 fest verankern.

- Achten Sie auf festen Sitz der Schrauben.

Montageschritt 8 A

Seitenmarkise 1 ausziehen und in Richtung Seitenmarkisenkassette in die Bodenplatte mit Sicherheitsverschluss 2 einhaken, bis Seitenmarkisenkassette hörbar in den Sicherheitsverschluss einrastet.

- Zum leichteren Einrasten den Sicherheitsverschluss durch Drücken des Sperrriegels öffnen.

Montageschritt 9 A

Um die horizontale Ausrichtung der Seitenmarkise im ausgefahrenen Zustand zu gewährleisten, kann ein Gefälle von Terrasse oder Balkon mittels Neigungswinkelausgleich 5 ausgeglichen werden.

- Dazu auf der Schließhakenseite beide Senkkopfschrauben leicht lösen.
- Neigungswinkel anpassen und Senkkopfschrauben wieder fest anziehen.

Montageschritt 10 A

Ziehen Sie die Seitenmarkise aus und überprüfen Sie, ob der Sicherheitsverschluss vollständig geschlossen ist und die Seitenmarkise gesichert ist.

Montageschritt 11 A

Testen Sie die Funktionen der Seitenmarkise:

- Einfahren: Den Sicherheitsverschluss der Bodenplatte durch Drücken öffnen und die Seitenmarkise aus der Bodenplatte aushaken. Seitenmarkise langsam mit der Hand zurück in die Seitenmarkisenkassette führen.
- Seitenmarkise beim Zurückfahren auf keinen Fall loslassen. Die Seitenmarkise steht unter Spannung. Deshalb besteht Verletzungsgefahr, und Gefahr von Sachbeschädigung.

Montage Variante B

Benötigtes Werkzeug

Für die Montage der Seitenmarkise benötigen Sie folgendes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten) (siehe **Abb. E**):

- Wasserwaage
- Zollstock
- Bleistift
- Kreuzschlitzschraubendreher PH3
- Bohrmaschine (Schlagbohrmaschine)
- Steinbohrer ø 12 mm
- Gabel- oder Ringschlüssel SW 13

Montageschritt 1 B

Bohrlochpositionen der Haltewinkel 4 für die Kassette auf das Mauerwerk übertragen.

- Achten Sie darauf, dass die Haltewinkel exakt senkrecht untereinander und waagerecht ausgerichtet sind, wenn Sie die Bohrlochpositionen markieren.

Montageschritt 2 B

Markierte Positionen mit Steinbohrer ø 12 mm ca. 80 mm tief vorbohren.

Montageschritt 3 B

Dübel 6 in die Bohrlöcher einsetzen, Haltewinkel 4 mit Unterlegscheiben 7 und Sechskantschrauben 8 am Mauerwerk befestigen.

- Achten Sie auf einen festen Sitz der Schrauben.

Montageschritt 4 B

Hängen Sie die Kassette mit der Seitenmarkise 1 von oben nach unten in die Haltewinkel ein.

- Mit der Stellschraube (siehe Detail in der Montagezeichnung) können Sie den Höhenausgleich zum Boden herstellen.

Montageschritt 5 B

Bohrlöcher für die Wandhalterung 3 an der gegenüber liegenden Wand anzeichnen. Dazu die Wandhalterung mittig auf eine Höhe von 113 cm ausrichten und die Bohrlöcher anzeichnen.

- Die Wandhalterung und die Seitenmarkise müssen genau mittig auf einer Linie liegen.

Montageschritt 6 B

Markierte Positionen mit einem Steinbohrer ø 12 mm ca. 80 mm tief vorbohren.

Montageschritt 7 B

Dübel 6 einsetzen. Wandhalterung 3 mit Senkkopfschrauben 9 fest in der Wand verankern.

- Achten Sie auf festen Sitz der Schrauben.

Montageschritt 8 B

Ziehen Sie die Seitenmarkise aus. Handgriff seitlich in der Wandhalterung 3 fixieren.

Montageschritt 9 B

Prüfen Sie den Sitz der Seitenmarkise auf festen und zuverlässigen Halt in der Wandhalterung.

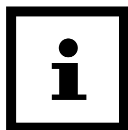
- Spannen Sie die Feder (siehe Abschnitt „**Feder spannen und entspannen**“) nach, falls die Seitenmarkise nicht zuverlässig in der Wandhalterung fixiert ist.

Montageschritt 10 B

Prüfen Sie die Aufrollfunktion der Seitenmarkise:

- Zum Einfahren die Seitenmarkise in Richtung Mauerwerk ziehen und seitlich aus der Wandhalterung nehmen. Führen Sie die Seitenmarkise langsam mit der Hand zurück in die Kassette.
- Lassen Sie die Seitenmarkise beim Zurückführen in keinem Fall los, aufgrund der Federspannung besteht Verletzungsgefahr und die Gefahr von Sachbeschädigung.

Reinigung und Wartung



HINWEIS!
Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit der Seitenmarkise kann zu Beschädigungen der Seitenmarkise führen.

- Tauchen Sie die Seitenmarkise oder einzelne Teile zum Reinigen nicht in Wasser.
- Reinigen Sie die Seitenmarkise nicht mit einem Dampfreiniger.
- Verwenden Sie keine scheuernden, lösungsmittelhaltigen, ätzenden oder scharfen Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine harte oder kratzende Reinigungsbürste.

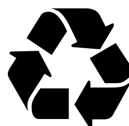
- Prüfen Sie alle Schraubverbindungen regelmäßig und ziehen Sie sie ggf. nach.
- Entfernen Sie Staub und Verunreinigungen mit einem trockenen oder leicht angefeuchteten, weichen Tuch und ggf. etwas mildem Spülmittel.

Technische Daten

Produktbezeichnung:	Seitenmarkise
Typ:	4. Generation
Artikelnummer:	42986

Entsorgung

Verpackung entsorgen



- Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoff-Sammlung.

Seitenmarkise entsorgen

- Entsorgen Sie die Seitenmarkise gemäß der in Ihrem Land geltenden Vorschriften zur Entsorgung.

Répertoire

Contenu de livraison/pièces

1 Store latéral (caisson)

2 Plaque de fond avec fermeture de sécurité

3 Support mural

4 Équerres pour caisson, 2 x

5 Compensation d'angle d'inclinaison

6 Cheville, 8 x

7 Rondelle, 4 x

8 Vis hexagonale 8 x 90 mm, 4 x

9 Vis à tête fraisée 8 x 90 mm, 4 x

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'informations sur les produits, de pièces de rechange ou d'accessoires, de données sur les garanties fabricant ou sur les unités de service ou si vous souhaitez regarder confortablement des instructions en vidéo – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet*.
Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit Aldi.*

Votre portail de services Aldi

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services Aldi sous www.aldi-service.ch.



* L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Légende des symboles

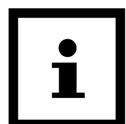
Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur le store latéral ou sur l'emballage.



AVERTISSEMENT! Ce terme signalétique désigne un risque à un degré moyen qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence la mort ou une grave blessure.



ATTENTION! Ce terme signalétique désigne un risque à degré réduit qui, si on ne l'évite pas, peut avoir comme conséquence une blessure moindre ou moyenne.



AVIS! Ce terme signalétique avertit de dommages matériels éventuels ou vous donne des informations complémentaires utiles pour le montage.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole remplissent les exigences des directives CE.



Portez des protections pour les yeux/la tête et les oreilles!

Lire le mode d'emploi et le conserver



Ce mode d'emploi fait partie de ce store latéral. Il contient des informations importantes pour le montage et l'utilisation.

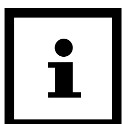
Lisez le mode d'emploi attentivement, en particulier les consignes de sécurité, avant de monter et d'utiliser le store latéral.

Le non-respect de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager le store latéral.

Le mode d'emploi est basé sur les normes et règlementations en vigueur dans l'Union Européenne. À l'étranger, veuillez respecter les directives et lois spécifiques au pays.

Conservez le mode d'emploi pour des utilisations futures. Si vous transmettez le store latéral à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Vérifier le store latéral et le contenu de la livraison



AVIS!
Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage négligemment avec un couteau bien aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager rapidement le store latéral.

- Ouvrez donc l'emballage avec précaution.

1. Enlevez le store latéral de l'emballage et vérifiez si le store latéral ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le store latéral. Veuillez-vous adresser au fabricant à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.
2. Vérifiez si la livraison est complète (voir **figure A, B et C**).

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

Le store latéral est conçu uniquement comme pare-vue, protection contre des rayons de soleil directs et comme pare-vent jusqu'à la classe de vent 1. Il est exclusivement destiné à l'usage privé et n'est pas adapté à une utilisation professionnelle. Le store latéral n'est pas un jouet pour enfant.

N'utilisez le store latéral que comme décrit dans ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et peut provoquer des dommages matériels ou même corporels.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu.

Consignes de sécurité



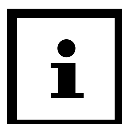
AVERTISSEMENT!
Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Ce store latéral peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à carence en expérience et en savoir, lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été formées à l'utilisation du store latéral et qu'elles ont compris des dangers qu'elle peut provoquer.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le store latéral. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Tenez les enfants de moins de huit ans éloignés du store latéral.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. En jouant, les enfants peuvent s'y emmêler et s'étouffer.



AVERTISSEMENT!
Risque de blessure!
A cause de la prétension, il y a de fortes puissances de ressort pendant l'utilisation. En cas d'utilisation non conforme, un rebondissement incontrôlé de la fermeture de tension peut survenir.

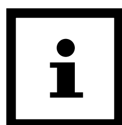
- Veillez à ce que le store latéral soit toujours bien ancré dans le système d'arrêt pour empêcher un rebondissement du profil de traction. Un ancrage insuffisant peut provoquer de graves blessures et dommages.
- Veillez à ce que le store latéral soit bien stable: Il doit être placé horizontalement et ne doit pas bouger. S'il tombe, il y a risque de blessure.
- Veillez à ce que le store latéral tiré soit bien ancré dans la plaque de fond (variante A) ou dans le support mural (variante B).
- Ne laissez pas le store latéral sans surveillance en état tiré.
- Ne chargez pas le store latéral avec des objets accrochés, suspendus ou appuyés en plus.
- En cas d'utilisation non conforme, le retour automatique du store latéral peut provoquer de graves blessures et dommages matériels.



AVIS!
Risque d'endommagement!
Toute manipulation non conforme du store latéral peut provoquer des dommages.

- Installez le store latéral sur une surface de travail facile d'accès, plate, sèche, résistante à la chaleur et suffisamment stable. Ne posez pas le store latéral sur le rebord ou les bords de marches ou pentes.
- Ne posez jamais de sources de chaleur brûlantes (barbecues, chauffages radiant, feux ouverts) à proximité du store latéral.
- N'exposez jamais le store latéral à des températures extrêmement élevées ou basses (chauffage etc.) ou à des conditions météorologiques extrêmes (pluie, neige ou glace).
- N'utilisez pas de nettoyant à vapeur pour le nettoyage. Le store latéral peut être endommagé ainsi.

– N'utilisez plus le store latéral lorsque lui ou ses pièces présentent des dommages ou ne fonctionnent plus. Ne remplacez les éléments endommagés que par des pièces de rechange d'origine adaptées.



AVIS!
Risque d'endommagement!
Le store latéral est homologué pour l'utilisation lors de vents de la classe 1. En cas de vent plus fort, il faut replier immédiatement le store latéral. Si vous ne suivez pas cette consigne, il y a risque de dommages matériels ou même personnels, et des blessures.

– Le store latéral peut être déplié jusqu'à une force de vent 1 maximale. Selon la définition, c'est une brise ou vent moyen avec une vitesse de 20 à 27 km/h ou de 5,5 à 7,4 m/s. Pendant cette brise, les petites branches sont bougées, les poussières sont soulevées et les papiers sont soufflés.
– Repliez immédiatement le store latéral lorsque vous apercevez des vitesses de vent plus importantes, ou lorsqu'on vous les indique.

Serrer et desserrer le ressort



AVERTISSEMENT!
Risque de blessure!
En cas d'utilisation non conforme, un rebondissement incontrôlé de la fermeture de tension peut survenir suite à la prétension. Ceci peut entraîner des blessures et dommages matériels graves.



ATTENTION!
Risque de blessure!
Puisque le ressort est sous tension, il y a un risque de blessure par coincement ou serrage des doigts.

Le serrage et desserrage du ressort demande un travail exact selon ce mode d'emploi. Veillez particulièrement à ne pas coincer ou écraser vos doigts.

La prétension est de six tours. Le store latéral peut être tendu en cas de besoin jusqu'à 12 tours.

1. Enlevez le cache de couverture au bout supérieur du store latéral (voir **figure D, coupe 1**).
2. Placez une clé Allen de 8 dans la fermeture de tension (voir **figure D, coupe 2**).
3. Ouvrez la fermeture de tension en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Poussez la fermeture de tension avec la clé Allen vers le bas.
5. Serrez le ressort en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, desserrez le ressort en tournant dans le sens inverse des aiguilles d’une montre.

   Retenez toujours en même temps la clé Allen.
6. Après la procédure de tension ou de rétention, faites revenir la fermeture de tension du boîtier vers le haut (voir **figure D, coupe 3).**
7. Refermez la fermeture de tension en tournant dans le sens inverse des aiguilles d’une montre.

   La fermeture de tension doit s'enclencher de manière ferme.
8. Refermez la fermeture de tension avec le cache de couverture (voir **figure D, coupe 4**).
9. Vérifiez avant l'utilisation du store latéral l'assise ferme et sûre de la fermeture de tension.

Montage variante A

Outils nécessaires

Pour le montage du store latéral, vous avez besoin des outils suivants (non inclus dans le contenu de la livraison) (voir **figure E**):

- Niveau d'eau
- Double-mètre
- Crayon
- Visseuse cruciforme PH3
- Perceuse (perceuse à percussion)
- Mèche à béton ø 12 mm
- Clé à fourche ou anneau de 13

Étape de montage 1 A

Reprendre les positions de perçage des équerres 4 pour le caisson sur le mur.

- Veillez à ce que les équerres soient exactement l'une en-dessous de l'autre à la verticale et à l'horizontale lorsque vous marquez les positions de perçage.

Étape de montage 2 A

Positions marquées avec la mèche à béton de ø 12 mm pré-percer d'une profondeur d'env. 80 mm.

Étape de montage 3 A

Insérer les chevilles 6 dans les trous percés, fixer les équerres 4 avec les rondelles 7 et les vis hexagonales 8 sur le mur.

- Veillez à ce que les vis soient serrées correctement.

Étape de montage 4 A

Accrochez le caisson avec le store latéral 1 du haut vers le bas dans les équerres.

- Avec la vis de réglage (voir détail sur le dessin de montage), vous pouvez compenser la hauteur par rapport au sol.

Étape de montage 5 A

Dessiner les trous de perçage de la plaque de fond avec fermeture de sécurité 2 à distance souhaitée (max. 295 cm) à partir du mur.

- La plaque de fond avec la fermeture de sécurité et la poignée du store latéral doivent se trouver exactement sur une ligne.
- La plaque de fond avec fermeture de sécurité ne doit être montée que sur un sol/fond ferme et non amovible.

Étape de montage 6 A

Pré-percer les positions marquées avec une mèche à béton de ø 12 mm à env. 80 mm de profondeur.

Étape de montage 7 A

Insérer chevilles 6 et ancrer fermement la plaque de fond avec fermeture de sécurité 2 et compensation d'angle d'inclinaison 5 à l'aide des vis à tête fraisée 9.

- Veillez à ce que les vis soient serrées correctement.

Étape de montage 8 A

Déplier le store latéral 1 et l'accrocher en direction du caisson de store latéral dans la plaque de fond avec fermeture de sécurité 2 jusqu'à ce que le caisson du store s'enclenche de manière audible dans la fermeture de sécurité.

- Pour un enclenchement plus facile de la fermeture de sécurité, ouvrez en appuyant sur le verrou de blocage.

Étape de montage 9 A

Pour assurer une orientation horizontale du store latéral en état déplié, une éventuelle pente de la terrasse ou du balcon peut être compensée à l'aide de la compensation d'angle d'inclinaison 5.

- Desserrez pour ceci légèrement les deux vis à tête fraisée du côté crochet de fermeture.
- Adaptez l'angle d'inclinaison et resserrez les vis à tête fraisée.

Étape de montage 10 A

Dépliez le store latéral et vérifiez que la fermeture de sécurité est complètement fermée et que le store latéral est sécurisé.

Étape de montage 11 A

Testez les fonctions du store latéral:

- Replier: Ouvrir la fermeture de sécurité de la plaque de fond en y appuyant, et décrocher le store latéral de la plaque de fond. Guider lentement le store latéral à la main en le retournant dans le caisson du store latéral.
- Ne relâcher en aucun cas le store latéral en le repliant. Le store latéral est sous tension. Il y a donc risque de blessure et de dommages matériels.

Montage variante B

Outils nécessaires

Pour le montage du store latéral, vous avez besoin des outils suivants (non inclus dans le contenu de la livraison) (voir **figure E**):

- Niveau d'eau
- Double-mètre
- Crayon
- Visseuse cruciforme PH3
- Perceuse (perceuse à percussion)
- Mèche à béton ø 12 mm
- Clé à fourche ou anneau de 13

Étape de montage 1 B

Reprendre les positions de perçage des équerres 4 pour le caisson sur le mur.

- Veillez à ce que les équerres soient exactement l'une en-dessous de l'autre à la verticale et à l'horizontale lorsque vous marquez les positions de perçage.

Étape de montage 2 B

Pré-percer les positions marquées avec une mèche à béton de ø 12 mm à env. 80 mm de profondeur.

Étape de montage 3 B

Insérer les chevilles 6 dans les trous percés, fixer les équerres 4 avec les rondelles 7 et les vis hexagonales 8 sur le mur.

- Veillez à ce que les vis soient serrées correctement.

Étape de montage 4 B

Accrochez le caisson avec le store latéral 1 du haut vers le bas dans les équerres.

- Avec la vis de réglage (voir détail sur le dessin de montage), vous pouvez compenser la hauteur par rapport au sol.

Étape de montage 5 B

Dessiner les trous de perçage pour le support mural 3 sur le mur opposé. Orienter pour ceci le support mural de manière centrée à une hauteur de 113 cm, et dessiner les trous de perçage.

- Le support mural et le store latéral doivent se trouver exactement centrée sur une ligne.

Étape de montage 6 B

Pré-percer les positions marquées avec une mèche à béton de ø 12 mm à env. 80 mm de profondeur.

Étape de montage 7 B

Insérer les chevilles 6. Ancrer fermement dans le mur le support mural 3 avec les vis à tête fraisée 9.

- Veillez à ce que les vis soient serrées correctement.

Étape de montage 8 B

Dépliez le store mural. Fixer la poignée à côté dans le support mural 3.

Étape de montage 9 B

Vérifiez la position du store latéral pour une assise ferme et sûre dans le support mural.

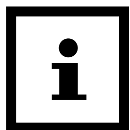
- Resserrez le ressort (voir paragraphe «**Serrer et desserrer le ressort»**) si le store latéral n'est pas fixé de manière sûre dans le support mural.

Étape de montage 10 B

Vérifiez la fonction d'enroulement du store latéral:

- Pour replier le store latéral en direction du mur, retirez-le et sortez-le latéralement du support mural. Retournez lentement le store latéral à la main vers le caisson.
- Ne relâchez en aucun cas le store latéral lors du repli, à cause de la tension du ressort, il y a un risque de blessure et de dommage matériel.

Nettoyage et entretien



AVIS!
Risque d'endommagement!

Un maniement inapproprié du store latéral peut l'endommager.

- Ne plongez pas le store latéral ou des pièces détachées dans l'eau pour le nettoyer.
- Ne nettoyez pas le store latéral avec un nettoyant à vapeur.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, corrosifs ou contenant du dissolvant.
- N'utilisez pas de brosses de nettoyage dures ou abrasives.

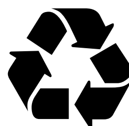
- Vérifiez régulièrement tous les raccords de vis et resserrez-les éventuellement.
- Nettoyez la poussière et les saletés avec un chiffon sec ou légèrement humide et avec un produit nettoyant doux éventuels.

Données techniques

Désignation produit:	Store latéral
Type:	quatrième génération
No d'article:	42986

Élimination

Élimination de l'emballage



- Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papiers, les films plastiques dans la collecte de recyclage.

Éliminer le store latéral

- Éliminez le store latéral selon les prescriptions pour l'élimination en vigueur dans votre pays.

Sommario

Dotazione/componenti

1 Tendalino laterale (cassetta)

2 Piastra del pavimento con chiusura di sicurezza

3 Supporto a parete

4 Staffa per cassetta, 2 x

5 Compensazione dell'angolo di inclinazione

6 Tassello, 8 x

7 Rondella, 4 x

8 Vite a testa esagonale 8 x 90 mm, 4 x

9 Vite con testa con esagono incavato 8 x 90 mm, 4 x

Arrivare all‘obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori, se cercate garanzie dei produttori o centri di assistenza o se desiderate vedere comodamente un video-tutorial – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet*.
Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto Aldi.*

Il portale di assistenza Aldi

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza Aldi all‘indirizzo www.aldi-service.ch.



* Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

In generale

Descrizione pittogrammi

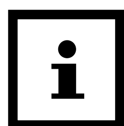
Nelle istruzioni per l'uso, sul tendalino laterale o sull'imballaggio sono riportati i seguenti pittogrammi e le seguenti parole d'avvertimento.



AVVERTENZA! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a rischio medio che, se non evitato, può avere come conseguenza la morte o un ferimento grave.



ATTENZIONE! Questa parola d'avvertimento indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può avere come conseguenza un ferimento lieve o medio.



AVVISO! Questa parola d'avvertimento indica possibili danni a cose o fornisce ulteriori indicazioni per l'assemblaggio.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo “Dichiarazione di conformità”): I prodotti marchiati con questo simbolo sono conformi alla direttiva CE.



Indossare protezioni per gli occhi/la testa e le orecchie!

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso si riferiscono al presente tendalino laterale. Contengono informazioni importanti relative all'assemblaggio e all'utilizzo.

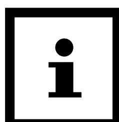
Prima di montare ed utilizzare il tendalino laterale leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolar modo le note relative alla sicurezza.

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso può provocare ferimenti gravi o danni al tendalino laterale.

Le istruzioni per l'uso si basano sulle normative e regole vigenti nell'Unione Europea. All'estero rispettare anche linee guida e normative nazionali.

Conservare le istruzioni per l'uso per usi futuri. In caso di cessione del tendalino laterale, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

Controllare il tendalino laterale e la dotazione



AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Se si apre la confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti senza prestare sufficiente attenzione, è possibile danneggiare subito il tendalino laterale.

- Quindi nell'aprire la confezione fare molta attenzione.

1. Togliere il tendalino laterale dalla confezione e controllare che il tendalino laterale o i suoi componenti non presentino danni. In tale eventualità non utilizzare il tendalino laterale. Rivolgersi al produttore tramite il centro d'assistenza indicato sul tagliando di garanzia.
2. Controllare che il contenuto della fornitura sia completa (vedi **figura A, B e C**).

Sicurezza

Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il tendalino laterale è progettato esclusivamente per la privacy, la protezione dalla luce del sole diretta e come frangivento in caso di vento di classe 1. Sono destinate esclusivamente all'uso in ambito privato e non in ambito professionale. Il tendalino laterale non è un giocattolo per bambini.

Utilizzare il tendalino laterale esclusivamente come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può provocare danni a cose se non addirittura a persone.

Il produttore o rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti all'uso non conforme alla destinazione o all'uso scorretto.

Note relative alla sicurezza



AVVERTENZA!
Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità psichiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità psichiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

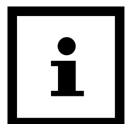
- Questo tendalino laterale può essere utilizzata dai bambini maggiori di 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o prive di esperienza e cognizioni, ammesso che siano sotto sorveglianza o che siano state istruite sul modo sicuro di usare il tendalino laterale, ed abbiano compreso gli eventuali pericoli.
- Non permettere ai bambini di giocare con il tendalino laterale. Non è consentito ai bambini incustoditi di pulire e prendersi cura dell'apparecchio.
- Tenere lontano i bambini minori di 8 anni dal tendalino laterale.
- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio. Potrebbero restarvi intrappolati e soffocare.



AVVERTENZA!
Pericolo di ferimento!

Durante l'uso sono presenti forti forze elastiche per il pretensionamento. L'uso improprio può provocare un contraccolpo incontrollato della chiusura a leva.

- Assicurarsi che il tendalino laterale sia saldamente bloccato nel fermo per evitare un contraccolpo. Un ancoraggio insufficiente può causare gravi lesioni e danni.
- Assicurarsi che il tendalino laterale sia sistemato affidabilmente: Deve risultare stabile in orizzontale e non traballare. Se cade, si corre il rischio di ferimento.
- Assicurarsi che il tendalino laterale sia ancorato saldamente alla piastra del pavimento (Variante A) o nel supporto a parete (Variante B).
- Non lasciare mai incustodito il tendalino laterale disteso.
- Non caricare il tendalino laterale appendendo o agganciando oggetti.
- Il contraccolpo automatico del tendalino laterale può provocare gravi lesioni e danni materiali.

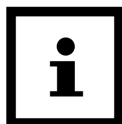


AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio può danneggiare il tendalino laterale.

- Collocare il tendalino laterale su una superficie facilmente accessibile, orizzontale, asciutto, resistente al calore e sufficientemente stabile. Non collocare il tendalino laterale sul bordo o sugli spigoli di gradini o pendenze.
- Non posizionare fonti di calore (griglie, riscaldatori, fiamme libere) in prossimità del tendalino laterale.
- Non esporre mai il tendalino laterale a temperature alte o molto basse (riscaldamento ecc.) o condizioni atmosferiche estreme (pioggia, neve o ghiaccio).
- Non utilizzare pulitori a vapore per la pulizia. In tal caso il tendalino laterale potrebbe danneggiarsi.
- Non utilizzare più il tendalino laterale se il tendalino laterale o i suoi componenti presentano danni o non funzionano più. Sosti-

tuire i componenti danneggiati soltanto con gli appropriati ricambi originali.



AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

Il tendalino laterale è adatto all'uso in caso di vento di classe 1. In caso di venti più forti, il tendalino laterale dev'essere subito richiuso. Se non si seguono queste indicazioni, possono verificarsi danni alle cose o lesioni alle persone.

- Il tendalino laterale può rimanere aperto con vento massimo di forza 1. Per definizione, si tratta di una leggera brezza o vento moderato con una velocità di 20 – 27 Km/h o 5,5 – 7,4 m/s. Rami sottili e rami vengono spostati, viene sollevata la polvere e i fogli di carta vengono spazzati via.
- Richiudere subito il tendalino laterale se si avvertono o si prevedono maggiori velocità del vento.

Tendere e allentare la molla



AVVERTENZA!
Pericolo di ferimento!

Con il pretensionamento, in caso di manutenzione incontrollata, può verificarsi un contraccolpo incontrollato della chiusura a leva. Questo può portare a gravi lesioni e danni materiali.



ATTENZIONE!
Pericolo di ferimento!

Poiché la molla è in tensione, si corre il rischio di ferimenti con i morsetti e pizzicamento delle dita.

Tendere e allentare la molla richiede un'operazione adeguata ai sensi di queste istruzioni per l'uso. Prestare particolare attenzione a non schiacciare o pizzicare le dita.

Il pretensionamento avviene con sei giri. Il tendalino laterale può essere teso, se necessario, con max. 12 giri.

1. Rimuovere il tappo dalla parte superiore del tendalino laterale (vedi **figura D, passo 1**).
2. Inserire una chiave a brugola da 8 nella chiusura a leva (vedi **figura D, passo 2**).
3. Aprire la chiusura a leva ruotando in senso orario.
4. Premere la chiusura a leva con la chiave a brugola verso il basso.
5. Stringere la molla ruotando in senso orario, rilasciare la molla ruotando in senso antiorario.

   Tenere la chiave a brugola sempre ben salda.
6. Dopo aver teso o allentato la molla, riportare verso l'alto la chiusura a leva sull'alloggiamento (vedi **figura D, passo 3**).
7. Chiudere la chiusura a leva ruotando in senso antiorario.

   La chiusura a leva deve essere interbloccata.
8. Richiudere la chiusura a leva con il tappo (vedi **figura D, passo 4**).
9. Prima di utilizzare il tendalino laterale, verificare che la chiusura a leva sia ben salda e in posizione.

Montaggio variante A

Strumenti necessari

Per il montaggio del tendalino laterale sono necessari i seguenti attrezzi (non inclusi) (vedi **figura E**):

- Livella
- Righello
- Matita
- Cacciavite a croce PH3
- Trapano (trapano a percussione)
- Punta per pietra ⌀ 12 mm
- Chiave a bocca o chiave ad anello da 13

Fase di montaggio 1 A

Riportare le posizioni dei fori delle staffe 4 per la cassetta sulla muratura.

- Assicurarsi che le staffe siano allineate orizzontalmente e perfettamente perpendicolari tra loro quando si segna la posizione dei fori.

Fase di montaggio 2 A

Trapanare sulle posizioni contrassegnate con la punta di pietra ⌀ 12 mm con una profondità di ca. 80 mm.

Fase di montaggio 3 A

Inserire i tasselli 6 nei fori, fissare la staffa 4 con rondelle 7 e viti a testa esagonali 8 sulla muratura.

- Controllare che le viti siano inserite nella posizione corretta.

Fase di montaggio 4 A

Fissare la cassetta con il tendalino laterale 1 dall'alto verso il basso nella staffa.

- Con la vite di regolazione (vedere dettaglio nella figura di montaggio), è possibile realizzare la regolazione dell'altezza da terra.

Fase di montaggio 5 A

Segnare sulla parete i fori della piastra del pavimento con la chiusura di sicurezza 2 alla distanza desiderata (max. 295 cm).

- La piastra del pavimento con chiusura di sicurezza e la maniglia del tendalino laterale devono essere allineate con precisione.
- La piastra del pavimento con chiusura di sicurezza deve essere installata solo su un piano/superficie non rimovibile.

Fase di montaggio 6 A

Forare le posizioni contrassegnate con una punta per la pietra da ⌀ 12 mm fino a una profondità di ca. 80 mm.

Fase di montaggio 7 A

Inserire il tassello 6 e fissare la piastra del pavimento con la chiusura di sicurezza 2 e la compensazione dell'angolo di inclinazione 5 con le viti con testa con esagono incavato 9.

- Controllare che le viti siano inserite nella posizione corretta.

Fase di montaggio 8 A

Rimuovere il tendalino laterale 1 e agganciare in direzione della cassetta del tendalino laterale nella piastra del pavimento con la chiusura di sicurezza 2, fino quando la cassetta del tendalino laterale scatta in posizione nella chiusura di sicurezza.

- Per facilitare l'aggancio, aprire la chiusura di sicurezza premendo il bullone di bloccaggio.

Fase di montaggio 9 A

Per garantire l'allineamento orizzontale del tendalino laterale in condizione aperta, compensare eventuali pendenze della terrazza o del balcone con la compensazione dell'angolo di inclinazione 5.

- A tal fine, sul lato dei ganci di chiusura, allentare leggermente le due viti con testa con esagono incavato.
- Regolare l'angolo di inclinazione e serrare saldamente le viti con testa con esagono incavato.

Fase di montaggio 10 A

Aprire il tendalino laterale e verificare se la chiusura di sicurezza è completamente chiusa e se il tendalino laterale è fissato.

Fase di montaggio 11 A

Verificare le funzioni del tendalino laterale:

- Chiusura: Aprire la chiusura di sicurezza della piastra del pavimento premendo e sganciare il tendalino laterale dalla piastra del pavimento. Accompagnare con la mano il tendalino laterale lentamente nella cassetta del tendalino laterale.
- Non lasciare mai durante la chiusura il tendalino laterale. Il tendalino laterale è sotto tensione. Pertanto si corre il rischio di lesioni e danni alle cose.

Montaggio variante B

Strumenti necessari

Per il montaggio del tendalino laterale sono necessari i seguenti attrezzi (non inclusi) (vedi **figura E**):

- Livella
- Righello
- Matita
- Cacciavite a croce PH3
- Trapano (trapano a percussione)
- Punta per pietra ø 12 mm
- Chiave a bocca o chiave ad anello da 13

Fase di montaggio 1 B

Riportare le posizioni dei fori delle staffe 4 per la cassetta sulla muratura.

- Assicurarsi che le staffe siano allineate orizzontalmente e perfettamente perpendicolari tra loro quando si segna la posizione dei fori.

Fase di montaggio 2 B

Forare le posizioni contrassegnate con una punta per la pietra da ø 12 mm fino a una profondità di ca. 80 mm.

Fase di montaggio 3 B

Inserire i tasselli 6 nei fori, fissare la staffa 4 con rondelle 7 e viti a testa esagonali 8 sulla muratura.

- Controllare che le viti siano inserite nella posizione corretta.

Fase di montaggio 4 B

Fissare la cassetta con il tendalino laterale 1 dall'alto verso il basso nella staffa.

- Con la vite di regolazione (vedere dettaglio nella figura di montaggio), è possibile realizzare la regolazione dell'altezza da terra.

Fase di montaggio 5 B

Segnare i fori per il supporto a parete 3 sulla parete opposta. Per farlo, allineare il supporto a parete a un'altezza di 113 cm e segnare i fori.

- Il supporto a parete e il tendalino laterale devono essere allineati con precisione.

Fase di montaggio 6 B

Forare le posizioni contrassegnate con una punta per la pietra da ø 12 mm fino a una profondità di ca. 80 mm.

Fase di montaggio 7 B

Inserire i tasselli 6. Fissare il supporto a parete 3 con viti con testa con esagono incavato 9.

- Controllare che le viti siano inserite nella posizione corretta.

Fase di montaggio 8 B

Estrarre il tendalino laterale. Fissare lateralmente la maniglia nel supporto a parete 3.

Fase di montaggio 9 B

Controllare che il tendalino laterale sia ben saldo nel supporto a parete.

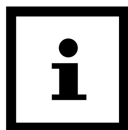
- Tendere la molla (vedi paragrafo “**Tendere e allentare la molla**”), se il tendalino laterale non è fisso nel supporto a parete.

Fase di montaggio 10 B

Verificare la funzione retrattile del tendalino laterale:

- Per ritrarla, tirare il tendalino laterale in direzione della muratura e rimuoverla lateralmente dal supporto a parete. Accompagnare con la mano lentamente il tendalino laterale nella cassetta.
- Non lasciare mai il tendalino laterale durante l'operazione di chiusura, poiché la tensione della molla rappresenta pericolo di ferimento e danni alle cose.

Pulizia e manutenzione



AVVISO!
Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio può danneggiare il tendalino laterale.

- Non immergere il tendalino laterale o le singole parti in acqua per pulirle.
- Non pulire il tendalino laterale con una pulitrice a vapore.
- Non utilizzare detergenti abrasivi, contenenti diluenti o acidi o aggressivi.
- Non utilizzare una spazzola per pulizia dura o che graffi.

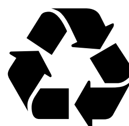
- Controllare tutte le viti regolarmente e stringerle se necessario.
- Rimuovere polvere e sporco utilizzando un panno morbido e leggermente inumidito ed evtl. poco detergente per piatti.

Dati tecnici

Descrizione prodotto:	Tendalino laterale
Tipo:	quarta generazione
Numero articolo:	42986

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



- Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Conferire il cartone e la scatola alla raccolta di carta straccia, avviare la pellicola al recupero dei materiali riciclabili.

Smaltire il tendalino laterale

- Smaltire il tendalino laterale in rispetto delle normative vigenti nel proprio paese di residenza.

GARANTIEKARTE
BON DE GARANTIE · TAGLIANDO DI GARANZIA
SEITENMARKISE
STORE LATÉRAL · TENDALINO LATERALE

Ihre Informationen / vos informations / i tuoi dati:

Name / nom / nome ______________________________

Adresse / adresse / indirizzo ______________________________

____

____

 ______________ E-Mail ______________________________

Datum des Kaufs / date d´achat / data di acquisto* ______________________________

* Wir empfehlen, Sie behalten die Quittung mit dieser Garantiekarte. / Nous vous conseillons de conserver le reçu avec cette carte. / Si consiglia di conservare la ricevuta con questa scheda di garanzia.

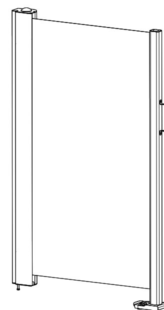
Ort des Kaufs / lieu d’achat / posizione de acquisto

____

Beschreibung der Störung / description de dysfonctionnement / descrizione del malfunzionamiento:

Unterschrift / signature / firma:

____



Schicken Sie die ausgefüllte Garantiekarte zusammen mit dem defekten Produkt an: / Envoyez la carte de garantie remplie en commun avec le produit défectueux à : / Inviare la scheda di garanzia compilata insieme al prodotto guasto a:

hecht international GmbH
Im Herrmannshof 10
91595 Burgoberbach
GERMANY

KUNDENDIENST · SERVICE APRÈS-VENTE · ASSISTENZA POST-VENDITA

 CH **+49 180 5007992**  **www.hecht-international.com**

Modell/Type/Modello: 4. Generation | Artikel-Nr./N° d´art. / Cod. art./: 42986 | 05/2015

Hotline:
Zum regulären Festnetztarif Ihres Telefonanbieters.
Au tarif normal de réseau fixe de votre opérateur téléphonique.
A pagamento secondo tariffa rete fissa della propria compagnia telefonica.

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI GARANZIA



Garantiebedingungen

Sehr geehrter Kunde!

Die **ALDI Garantie** bietet Ihnen weitreichende Vorteile gegenüber der gesetzlichen Gewährleistungspflicht:

Garantiezeit:	**3 Jahre** ab Kaufdatum **6 Monate** für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßem Gebrauch (z. B. Akkus)
Kosten:	Kostenfreie Reparatur bzw. Austausch oder Geldrückgabe Keine Transportkosten
TIPP:	Bevor Sie Ihr Gerät einsenden, wenden Sie sich telefonisch, per E-Mail oder Fax an unsere Hotline. So können wir Ihnen bei eventuellen Bedienungsfehlern helfen.

Um die Garantie in Anspruch zu nehmen, senden Sie uns:

- zusammen mit dem defekten Produkt den Original-Kassenbon und die vollständig ausgefüllte Garantiekarte.
- das Produkt mit allen Bestandteilen des Lieferumfangs.

Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch:

- **Unfall** oder **unvorhergesehene Ereignisse** (z. B. Blitz, Wasser, Feuer, etc.).
- **unsachgemäße Benutzung** oder **Transport**.
- **Missachtung** der **Sicherheits-** und **Wartungsvorschriften**.
- sonstige **unsachgemäße Bearbeitung** oder **Veränderung**.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit an der Servicestelle Reparaturen kostenpflichtig durchführen zu lassen. Falls die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sind, werden Sie vorher verständigt.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Kunden gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Conditions de garantie

Cher client!

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l‘achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Environ 95% des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet.

En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d‘expédier l‘appareil ou avant de l‘apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s‘engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d‘opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s‘applique pas aux dommages survenus à l‘occasion d‘un accident, d‘un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d‘une utilisation inappropriée ou d‘un transport sans précaution, d‘un refus d‘observer les recommandations de sécurité ou d‘entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d‘usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d‘une utilisation normale et conforme. Les traces d‘usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L‘obligation légale de garantie du fournisseur n‘est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L‘entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l‘envoi en réparation.

Après l‘expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d‘adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Condizioni di garanzia

Gentile cliente!

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.

Desideriamo quindi invitaria a rivolgersi alla hotline da noi messa a diposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportalo al negozio dove è stato acquistato. La poiremo cosi aiutare senza che si debba rivoigere altrove.

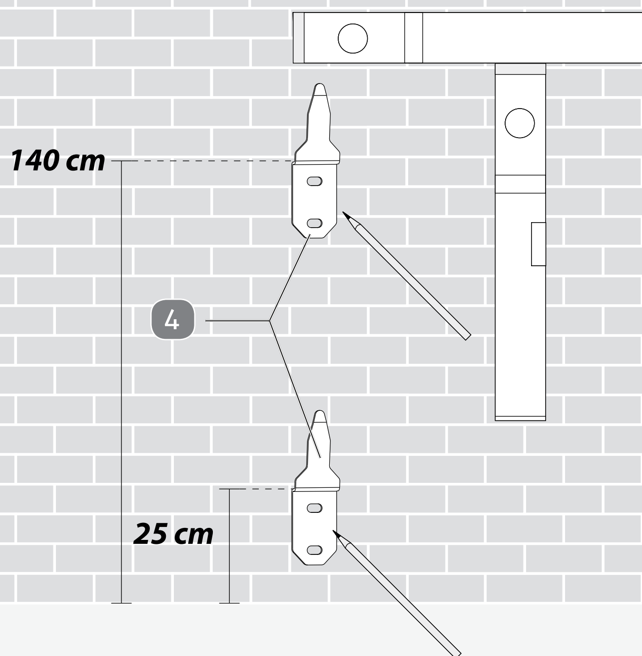
Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

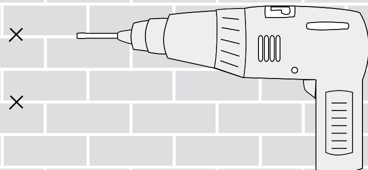
Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrà informato in anticipo.

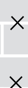
1 A



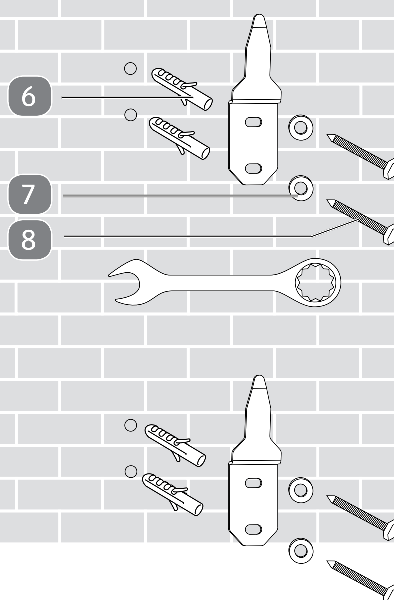
2 A

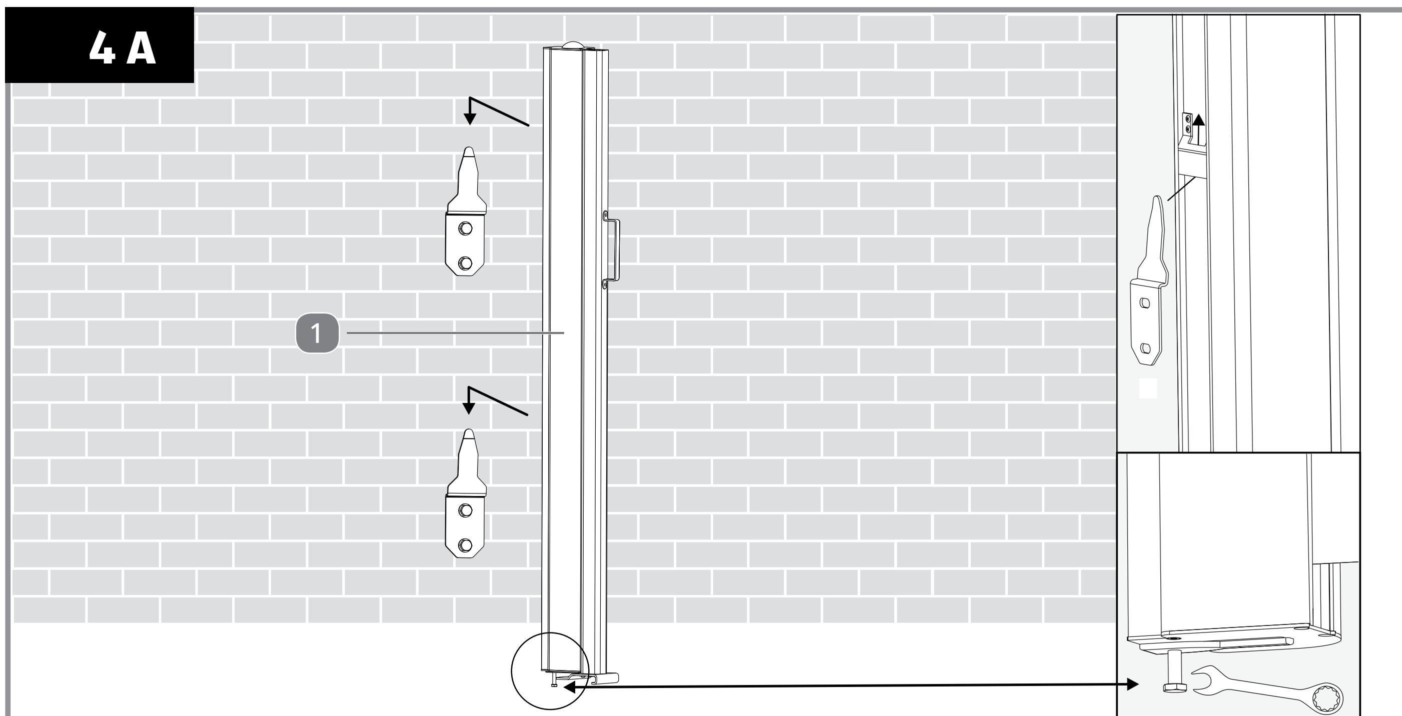


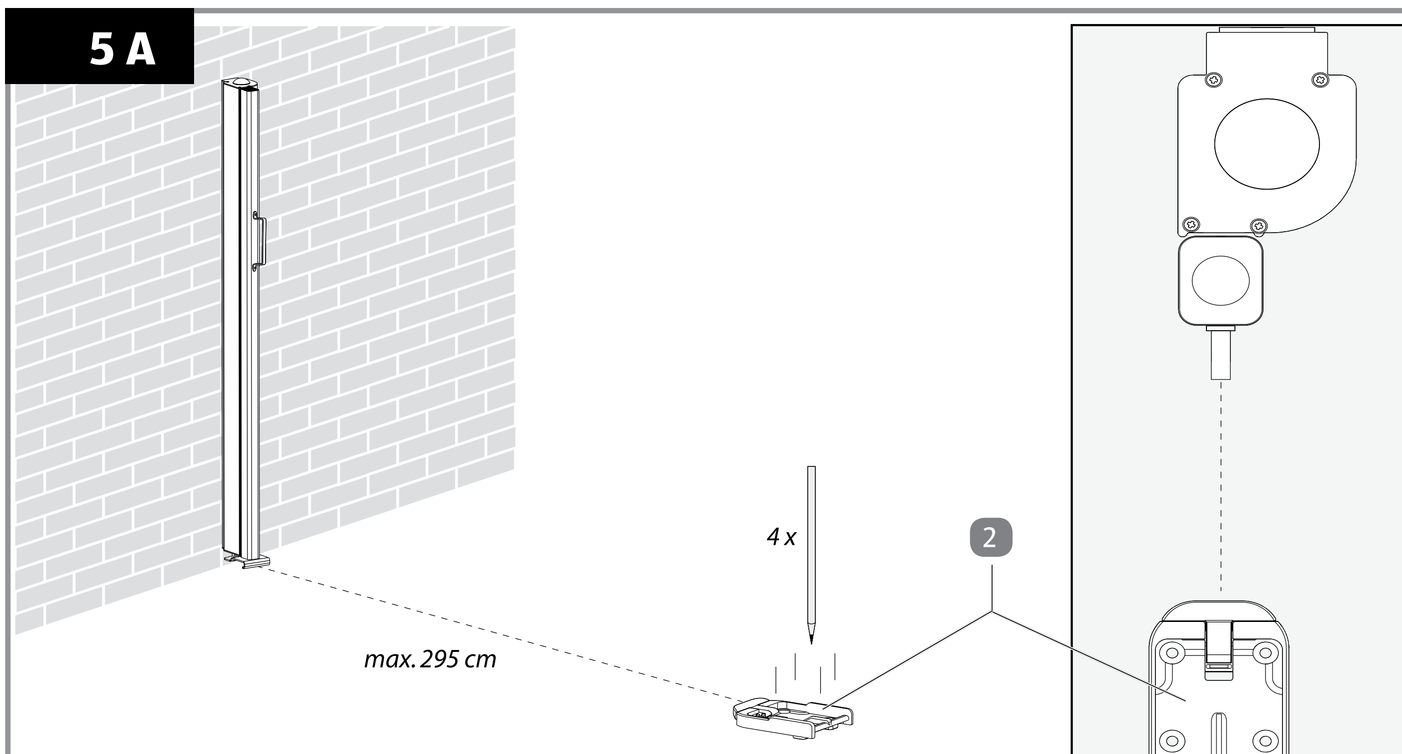


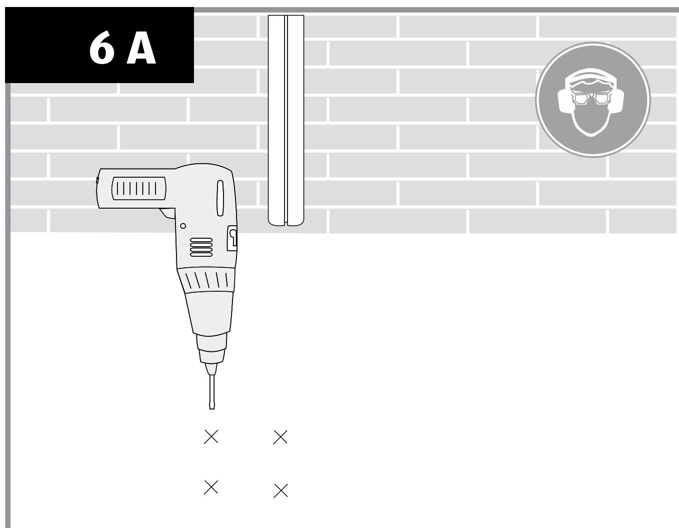


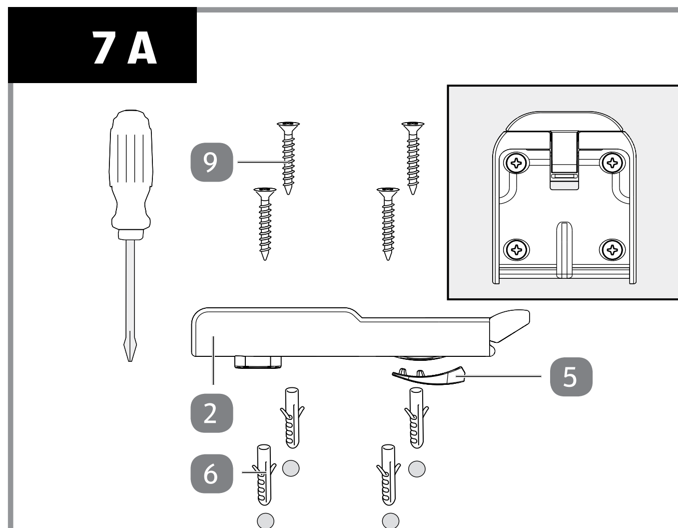
3 A

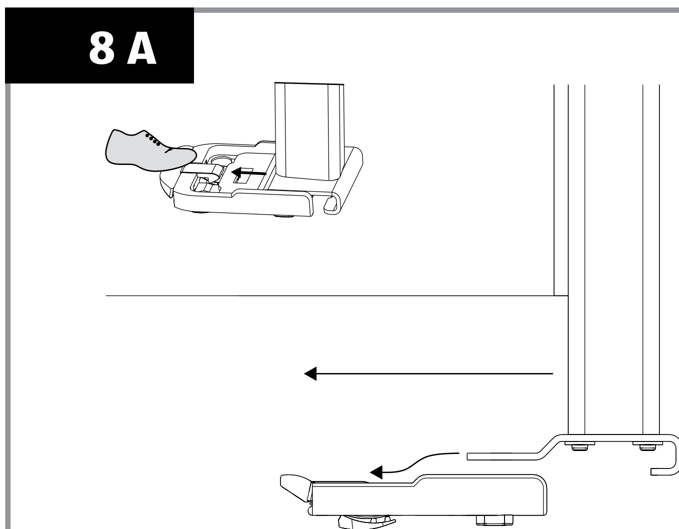


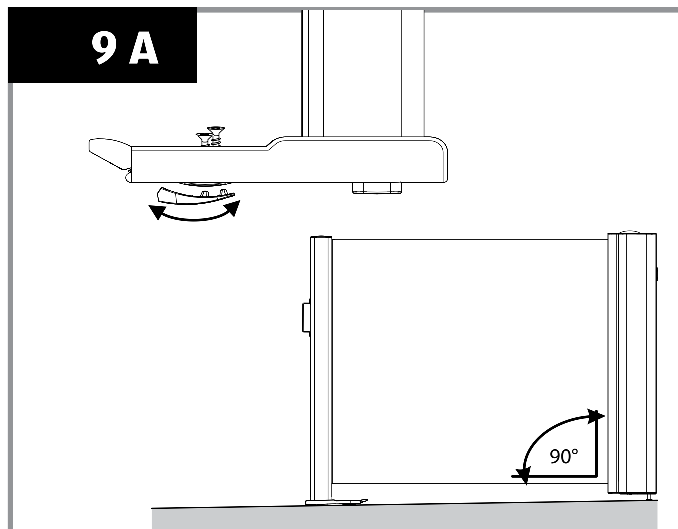

4 A
1

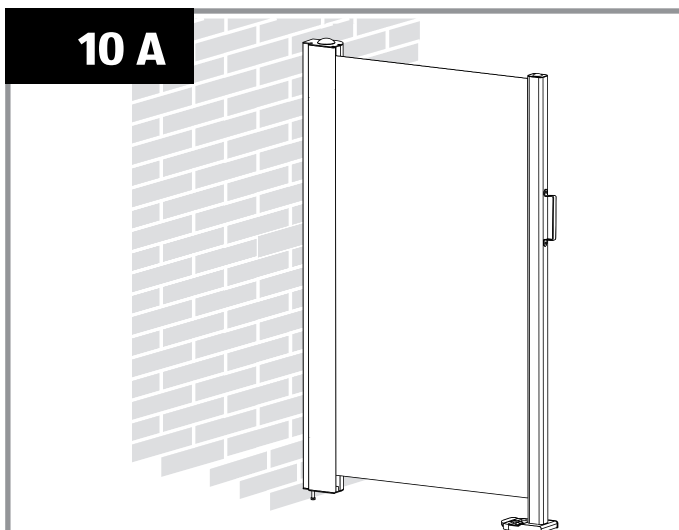

5 A
4 x
2
max. 295 cm

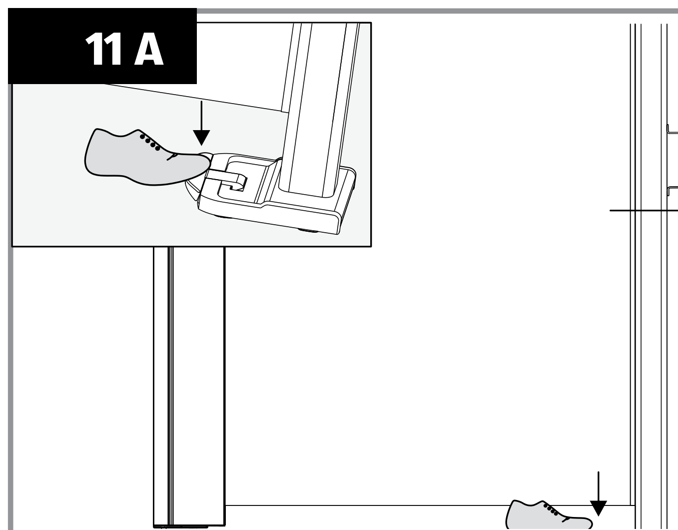

6 A


7 A
9
2
5
6

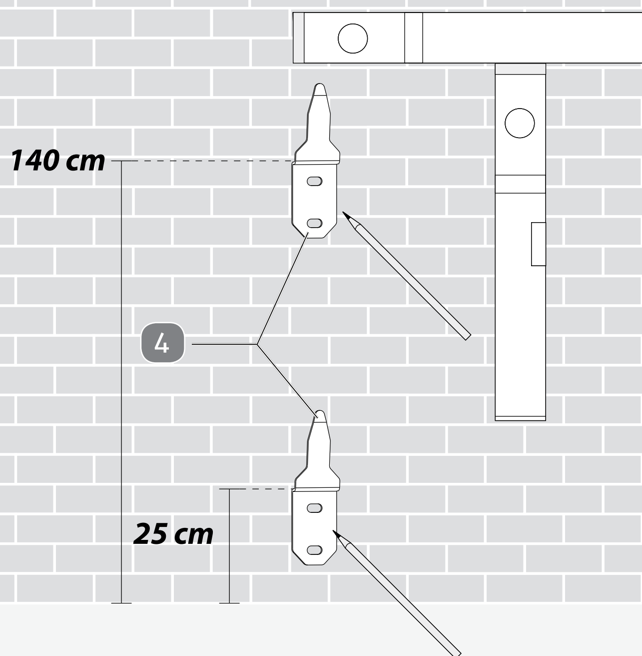

8 A


9 A
90°


10 A

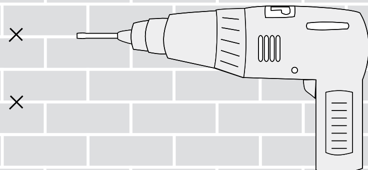

11 A

1 B



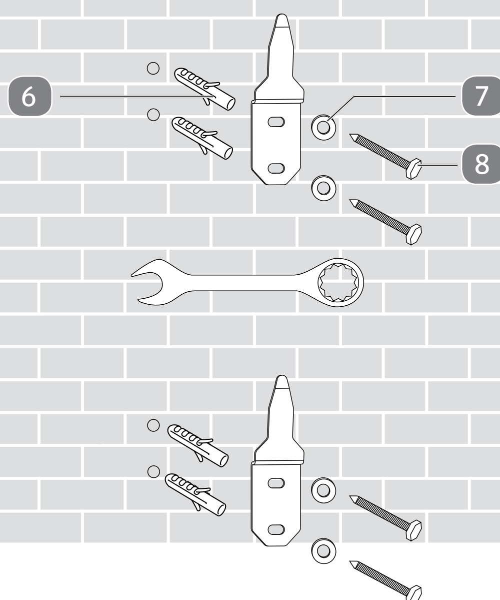
2 B

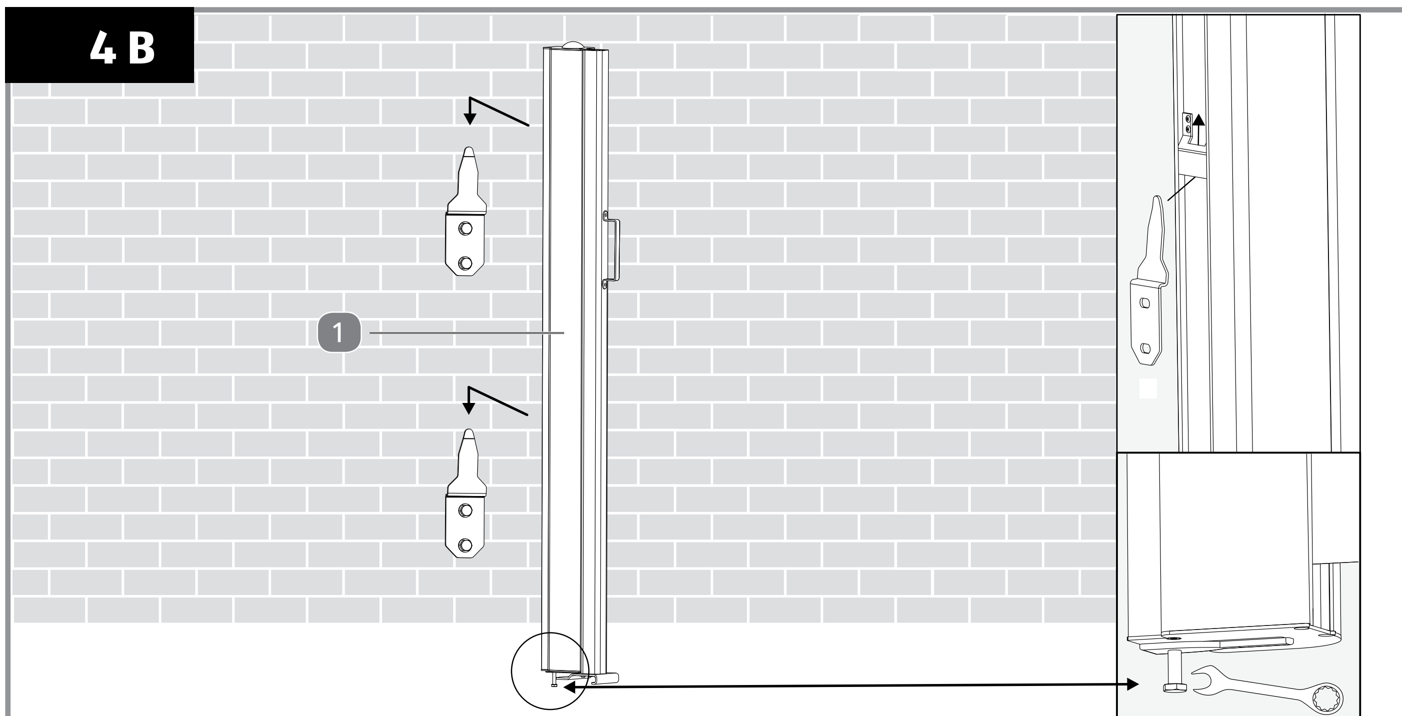


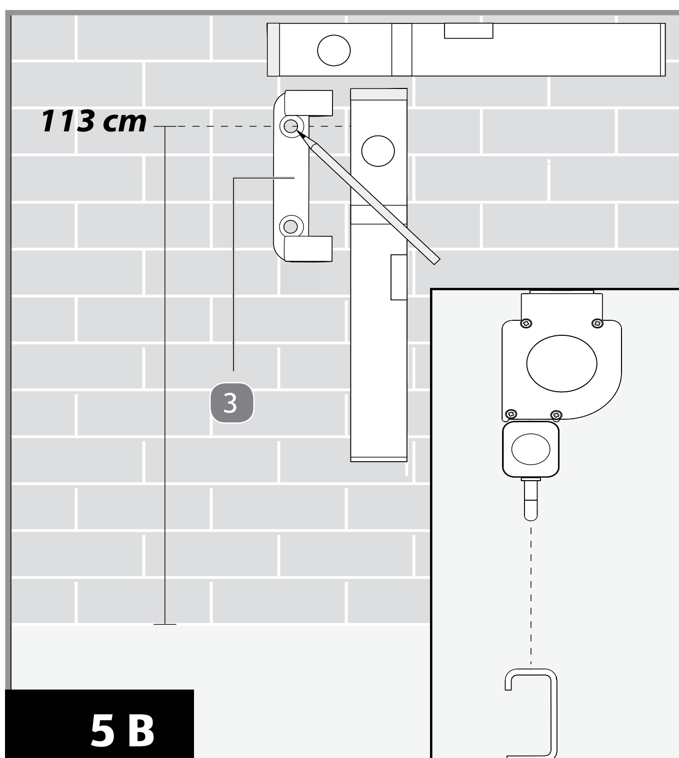


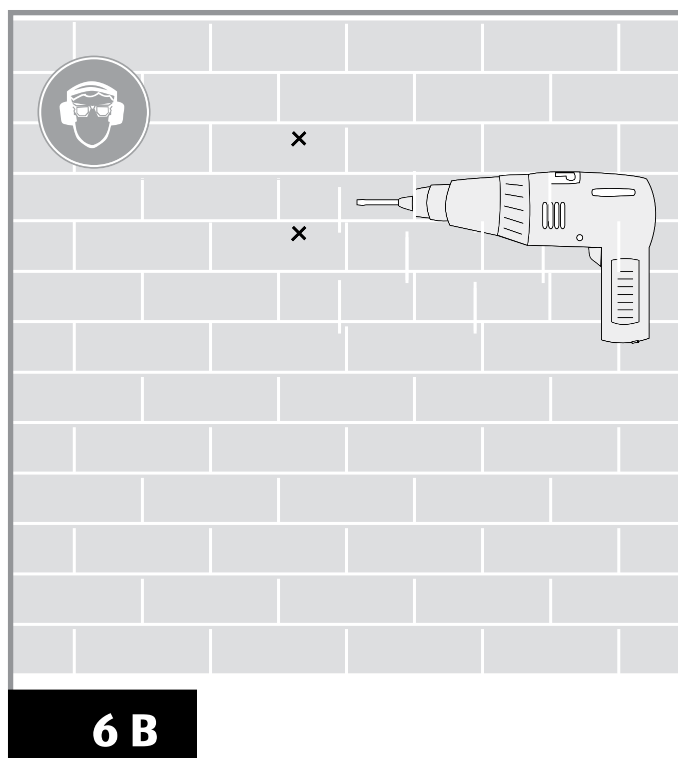


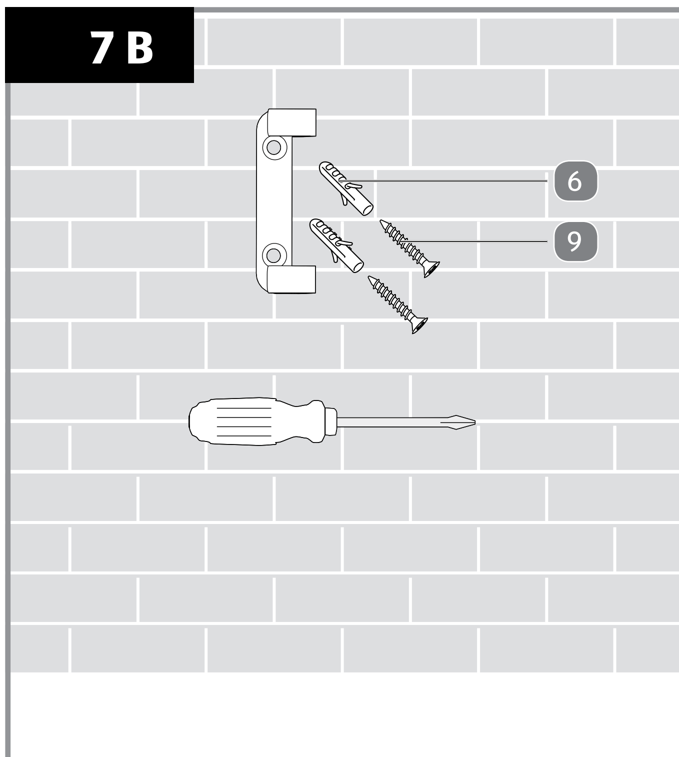
3 B

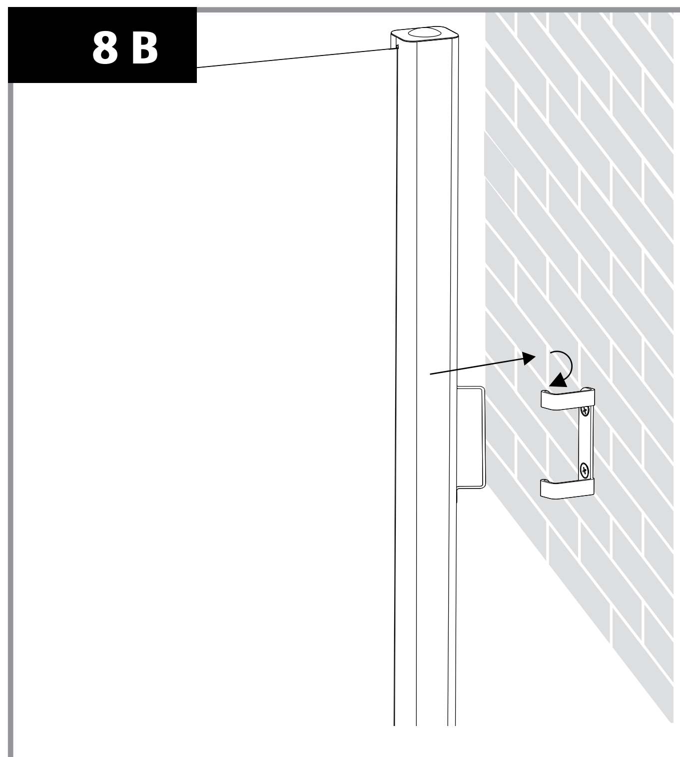


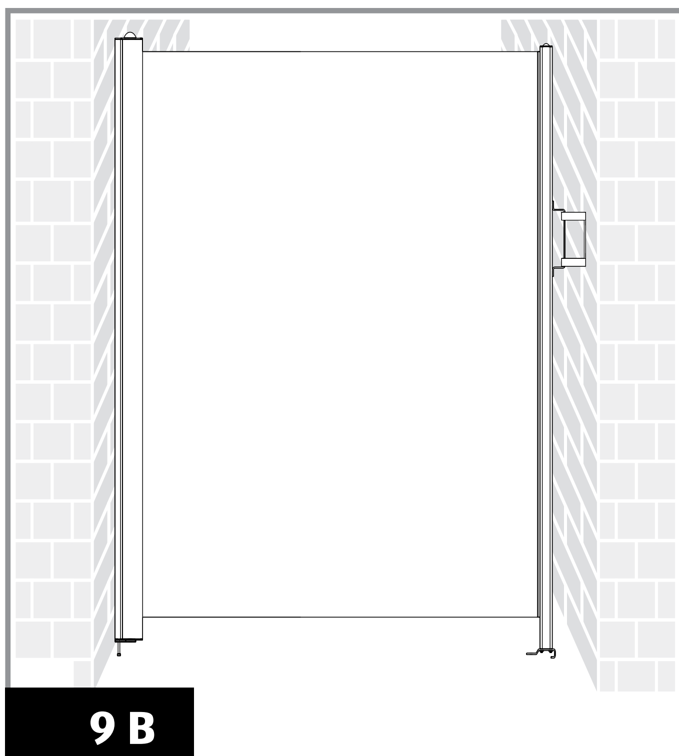

4 B
1

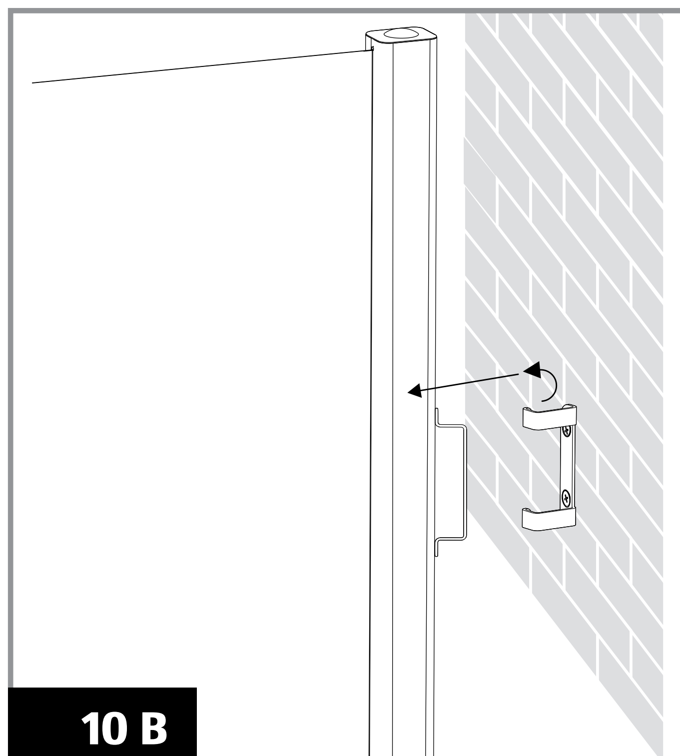

113 cm
3
5 B


6 B


7 B
6
9


8 B


9 B


10 B



CH

Made in China

Vertrieben durch: | Commercialisé par: | Commercializzato da:

hecht international GmbH
Im Herrmannshof 10
91595 Burgoberbach
GERMANY

KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE • ASSISTENZA POST VENDITA

 **+49 180 5007992**  **www.hecht-international.com**

Modell/Modèle/Modello: **4. Generation** 05/2015
Artikel-Nr./N° d'art./Cod. art.: **42986**

3
JAHRE GARANTIE
ANS DE GARANTIE
ANNI DI GARANZIA